

Je me fais vacciner!

Ich lasse mich
impfen!



Vou ser
vacinado!

➤ **Avec les vaccins COVID-19**

**nous faisons un nouveau pas
vers la fin de la pandémie.**

Mit Hilfe der Impfstoffe gegen COVID-19
gehen wir dem Ende der Pandemie einen
weiteren Schritt entgegen.

Com as vacinas COVID-19,
estamos a dar mais um passo em direção ao
fim da pandemia.



LE GOUVERNEMENT
DU GRAND-DUCHÉ DE LUXEMBOURG
Ministère de la Santé

Direction de la santé

Comment se fait-il que les vaccins COVID-19 aient été développés si rapidement ?

Sont-ils sûrs ?

- › Avant d'être approuvés pour l'UE, tous les vaccins sont évalués selon les mêmes normes que tout autre médicament ; les normes de qualité, de sécurité et d'efficacité sont respectées pour les vaccins COVID-19.
- › La vitesse de développement et d'approbation pour les vaccins COVID-19 a été plus rapide en raison de l'urgence de santé publique.
- › Ainsi, l'agence européenne des médicaments (EMA) a mis en place des groupes d'experts spécialisés et des procédures d'examen rapide pour évaluer les demandes dans les délais les plus courts possibles, tout en garantissant des avis scientifiques solides.

Comment les vaccins COVID-19 sont-ils autorisés et contrôlés ?

- › L'EMA évalue les candidats-vaccins et ne les recommande que s'ils sont sûrs et efficaces.
- › La Commission européenne autorise les vaccins sur la base de la recommandation de l'EMA et en consultation avec les pays de l'UE.
- › La Direction de la santé surveille constamment leur sécurité en collaboration avec les pays de l'UE.



La vaccination est
**un acte de
solidarité**

Lorsque vous vous faites vacciner, vous contribuez également à protéger ceux qui vous sont chers.

Pourquoi se faire vacciner ?

- › Pour minimiser le risque de tomber malade de la COVID-19 ;
- › Pour contribuer à réduire le fardeau des systèmes de santé et libérer des ressources importantes pour garantir la santé de tous et assurer une prise en charge optimale d'autres pathologies, aiguës ou chroniques ;
- › Pour contribuer à la mise en place d'un cordon sanitaire autour des plus vulnérables et maintenir un maximum de personnes en bonne santé.

Comment fonctionnent les vaccins contre la COVID-19 ?

- › Ils préparent notre système immunitaire à reconnaître une maladie spécifique et à s'en défendre.
- › La plupart des recherches sur les vaccins COVID-19 consistent à générer des réponses à tout ou une partie d'une protéine spécifique au virus qui cause la maladie.
- › Si la personne vaccinée est ensuite exposée au virus, ses défenses naturelles sont capables de reconnaître la protéine de la COVID-19. Les défenses de l'organisme sont alors prêtes à activement lutter contre le virus et à l'empêcher de pénétrer dans les cellules ou de se propager davantage.



Si vous souhaitez consulter les notices des vaccins, allez dans la rubrique **InfoVAXX** sur covidvaccination.lu

Quand serez-vous vacciné(e) ?

Depuis le 28 décembre, les résidents sont vaccinés en 6 phases :

- › **Phase 1** : Personnel hospitalier et de santé, résidents de maisons de retraite et personnes handicapées vivant en institution.
- › **Phase 2a/2b** : Personnes âgées de plus de 75 ans et personnes hautement vulnérables en raison d'un état de santé préexistant, quel que soit leur âge.
- › **Phase 3a/3b** : Personnes âgées de 74 à 70 ans et personnes significativement vulnérables en raison d'un état de santé préexistant, quel que soit leur âge.
- › **Phase 4a/4b** : Personnes âgées de 69 à 65 ans et personnes modérément vulnérables, quel que soit leur âge.
- › **Phase 5a/5b** : Personnes âgées de 64 à 55 ans et présentant un état de santé susceptible de les exposer à un risque accru, quel que soit leur âge.
- › **Phase 6** : les personnes âgées de 54 à 16 ans et des catégories spécifiques de la population générale, ainsi que les personnes en situation précaire et celles qui sont particulièrement exposées à l'infection de par leur profession.

Découvrez les conditions exactes et la catégorie à laquelle vous appartenez sur [covidvaccination.lu](https://www.covidvaccination.lu)

Comment fonctionne le processus de vaccination ?

- › Vous serez invité(e) par voie postale. L'invitation contient un code personnalisé, qui est valable pour une durée limitée et ne peut être prolongé !
- › Avec ce code, vous prenez vos rendez-vous en ligne via www.covidvaccination.lu.
- › Attention ! Pour certains vaccins un rappel est nécessaire : vous recevrez votre 2^{ème} rendez-vous lors de votre visite au centre de vaccination.

Wie konnten die COVID-19-Impfstoffe so schnell entwickelt werden? Sind sie sicher?

- › Vor der Zulassung innerhalb der EU werden alle Impfstoffe nach den gleichen Normen wie jedes andere Medikament bewertet. Dieselben Qualitäts-, Sicherheits- und Wirksamkeitsnormen werden bei den COVID-19-Impfstoffen eingehalten.
- › Die Kadenz der Entwicklung und der potenziellen Zulassung von COVID-19-Impfstoffen wurde durch den öffentlichen Gesundheitsnotstand beschleunigt.
- › Daher hat die Europäische Arzneimittel-Agentur (EMA) spezielle Expertengremien und Schnellprüfverfahren eingerichtet, um Anträge in kürzester Zeit zu bewerten und gleichzeitig eine fundierte wissenschaftliche Beratung sicherzustellen.

Wie werden die COVID-19-Impfstoffe zugelassen und überwacht?

- › Die EMA bewertet die möglichen Impfstoffe und empfiehlt sie nur dann, wenn sie sicher und wirksam sind.
- › Die Europäische Kommission genehmigt Impfstoffe auf der Grundlage der EMA-Empfehlung und in Absprache mit den EU-Ländern.
- › Die Gesundheitsbehörde überwacht stetig ihre Sicherheit in Zusammenarbeit mit den EU-Ländern.



Impfen ist
**ein Akt der
Solidarität**

Wenn Sie sich impfen lassen, tragen Sie auch zum Schutz der Menschen bei, die Ihnen nahe stehen.

Warum sollten Sie sich impfen lassen?

- › Um das Risiko einer schweren Erkrankung durch COVID-19 zu minimieren;
- › Um dazu beizutragen, die Belastung von Krankenhäusern und Gesundheitssystemen zu verringern und damit wir erhebliche Ressourcen freisetzen können, um die Gesundheit aller zu gewährleisten und die Behandlung anderer akuter oder chronischer Pathologien zu sicherzustellen;
- › Um dazu beizutragen, einen Sicherheitsgürtel um die Schwächsten aufzubauen und so viele Menschen wie möglich gesund zu halten.

Wie wirkt der Impfstoff gegen COVID-19?

- › Die COVID-19-Impfstoffe bereiten unser Immunsystem darauf vor, eine bestimmte Krankheit zu erkennen und abzuwehren.
- › Die meisten Forschungen zu COVID-19-Impfstoffen beinhalten die Erzeugung von Reaktionen auf das gesamte oder einen Teil eines spezifischen Proteins des Virus, das die Krankheit verursacht.
- › Wenn die geimpfte Person dann dem Virus ausgesetzt wird, sind ihre natürlichen Abwehrkräfte in der Lage, das COVID-19-Protein zu erkennen. Die körpereigenen Abwehrkräfte sind dann bereit, das Virus aktiv zu bekämpfen und zu verhindern, dass es in Zellen eindringt oder sich weiter ausbreitet.



Wenn Sie die Packungsbeilagen der Impfstoffe einsehen möchten, gehen Sie in den Bereich **InfoVAXX** auf covidvaccination.lu

Wann werden Sie geimpft?

Seit dem 28. Dezember werden Einwohner in 6 Phasen geimpft:

- › **Phase 1:** Krankenhaus- und Gesundheitspersonal sowie Bewohner von Alters- und Pflegeheimen und Menschen mit Behinderungen, die in Einrichtungen leben.
- › **Phase 2a/2b:** Personen im Alter über 75 Jahre und besonders gefährdete Personen aller Altersgruppen aufgrund von Vorerkrankungen.
- › **Phase 3a/3b:** Personen im Alter zwischen 74 und 70 Jahren und erheblich gefährdete Personen aller Altersgruppen aufgrund von Vorerkrankungen.
- › **Phase 4a/4b:** Personen im Alter zwischen 69 und 65 Jahren und mäßig gefährdete Personen aller Altersgruppen aufgrund von Vorerkrankungen.
- › **Phase 5a/5b:** Personen im Alter zwischen 64 und 55 Jahren und Personen aller Altersgruppen, deren Gesundheitszustand sie einem erhöhten Risiko aussetzen kann.
- › **Phase 6:** Personen im Alter zwischen 54 und 16 Jahren und spezifische Kategorien innerhalb der Allgemeinbevölkerung, sowie Personen in prekären Verhältnissen und die durch ihre Tätigkeit einer Infektion besonders ausgesetzt sind.

Informieren Sie sich über die genauen Bedingungen und in welche Kategorie Sie fallen auf **[covidvaccination.lu](https://www.covidvaccination.lu)**

Wie läuft der Impfprozess ab?

- › Sie werden per Post eingeladen. Die Einladung enthält einen personalisierten Code, der begrenzt gültig ist und nicht verlängert werden kann!
- › Mit diesem Code vereinbaren Sie Ihre Termine online über **www.covidvaccination.lu**
- › Bitte beachten Sie: Je nach Impfstoff muss die Impfung wiederholt werden. Bei Ihrem Besuch im Impfzentrum erhalten Sie den zweiten Termin.

Porque é que as vacinas COVID-19 foram desenvolvidas tão rapidamente? São seguras?

- ▶ Antes de serem aprovadas para utilização na UE, todas as vacinas são avaliadas de acordo com as mesmas normas que qualquer outro medicamento; as mesmas normas de qualidade, segurança e eficácia são cumpridas para as vacinas COVID-19.
- ▶ A velocidade de desenvolvimento e aprovação das vacinas COVID-19 tem sido mais rápida devido à urgência da saúde pública.
- ▶ Como resultado, a Agência Europeia de Medicamentos (EMA) estabeleceu painéis de peritos especializados e procedimentos de revisão rápida para avaliar os pedidos no mais curto espaço de tempo possível, assegurando ao mesmo tempo um aconselhamento científico sólido.

Como são aprovadas e controladas as vacinas COVID-19?

- ▶ A EMA avalia as vacinas candidatas e recomenda-as apenas se forem seguras e eficazes.
- ▶ A Comissão Europeia autoriza as vacinas com base na recomendação da EMA e em consulta com os países da UE.
- ▶ A Direção de Saúde monitoriza constantemente a sua segurança em colaboração com os países da UE.



A vacinação é
**um acto de
solidariedade**

quando se vacina, também se ajuda a
proteger os seus entes queridos.

Porquê ser vacinado?

- › Para minimizar o risco de adoecer por COVID-19;
- › Ajudar a reduzir a carga sobre os sistemas de saúde e libertar recursos importantes para garantir a saúde de todos e assegurar uma gestão ótima de outras doenças, tanto agudas como crónicas;
- › Para ajudar a estabelecer um cordão sanitário em torno dos mais vulneráveis e manter o maior número possível de pessoas saudáveis.

Como funcionam as vacinas contra a COVID-19?

- › Preparam o nosso sistema imunitário para reconhecer e defender-se contra uma doença específica.
- › A maioria da investigação sobre vacinas COVID-19 envolve a geração de respostas a toda ou parte de uma proteína específica do vírus que causa a doença.
- › Se a pessoa vacinada for então exposta ao vírus, as suas defesas naturais são capazes de reconhecer a proteína presente no vírus da COVID-19. As defesas do corpo estão então prontas para combater ativamente o vírus e impedir a sua entrada nas células ou a sua propagação.



Se desejar consultar os folhetos das vacinas, pesquisa **InfoVAXX** no site covidvaccination.lu

Quando é que vai ser vacinado?

Desde 28 de Dezembro, os residentes são vacinados em 6 fases:

- › **Fase 1:** Pessoal hospitalar e cuidados de saúde, residentes em lares e pessoas com deficiências a viver em instituições.
- › **Fase 2a/2b:** Pessoas com mais de 75 anos de idade e pessoas altamente vulneráveis devido a um problema de saúde pré-existente, independentemente da idade.
- › **Fase 3a/3b:** Pessoas com 74-70 anos e pessoas que são significativamente vulneráveis devido a um problema de saúde pré-existente, independentemente da idade.
- › **Fase 4a/4b:** Pessoas com 69-65 anos e pessoas moderadamente vulneráveis de todas as idades.
- › **Fase 5a/5b:** Pessoas de 64-55 anos e com um estado de saúde que pode colocá-las em risco acrescido, independentemente da sua idade.
- › **Fase 6:** Pessoas com 54-16 anos e categorias específicas da população em geral, bem como pessoas em situações precárias e pessoas em risco particular de infecção devido à sua ocupação.

Descubra as condições exactas e a categoria a que pertence no [covidvaccination.lu](https://www.covidvaccination.lu)

Como funciona o processo de vacinação?

- › O convite é feito por correio. O convite inclui um código personalizado que é válido por um período de tempo limitado e não é renovável!
- › Com este código, deve fazer as suas marcações online através de www.covidvaccination.lu.
- › Atenção! Dependendo da vacina, a vacinação deve ser repetida. Durante a sua visita ao centro de vacinação, receberá o segundo compromisso.

La vaccination : comment prendre rendez-vous ?

FR

1. Trouvez le code dans votre lettre d'invitation
2. Allez sur **covidvaccination.lu**
3. Cliquez sur **prise de rendez-vous**
4. Attendez d'être redirigé(e) vers **guichet.lu** puis cliquez sur **prise de rendez-vous**
5. Suivez les instructions pour obtenir votre rendez-vous
6. Le deuxième rendez-vous sera fixé au centre de vaccination



Impfung: Wie vereinbart man einen Termin?

DE

1. Sie finden den Code in Ihrem Einladungsschreiben
2. Gehen Sie auf **covidvaccination.lu**
3. Klicken Sie auf **Terminvereinbarung für Impfung**
4. Warten Sie, bis Sie zu **guichet.lu** weitergeleitet werden und klicken Sie dann auf **Terminvereinbarung**.
5. Befolgen Sie die Anweisungen für Ihren Termin
6. Der zweite Termin wird im Impfzentrum vereinbart

Vacinação: como fazer uma marcação?

PT

1. Encontre o código na sua carta de convite
2. Vá a **covidvaccination.lu**
3. Clique em **"prise de rendez-vous"**
4. Espere até ser redirecionado para **guichet.lu** e depois clique em **"prise de rendez-vous"**
5. Siga as instruções para obter a sua marcação
6. O segundo encontro será marcado no centro de vacinação

Avez-vous des questions ?

www.covidvaccination.lu

Helpline Santé : **247 655 33**

Visitez le site **www.covidvaccination.lu**
où vous trouverez sur **InfoVAXX** divers matériels
et documents sur la vaccination COVID-19.



Haben Sie Fragen?

www.covidvaccination.lu

Helpline Santé: **247 655 33**

Auf **www.covidvaccination.lu** finden Sie
unter **InfoVAXX** verschiedene Materialien und
Dokumente zum Thema COVID-19-Impfung.

Tem alguma pergunta?

www.covidvaccination.lu

Helpline Santé: **247 655 33**

Visite **www.covidvaccination.lu**
onde encontrará vários materiais e documentos
sobre a imunização COVID-19 em **InfoVAXX**.

